

## میرا حق ہے

### "دستاویز کی حلفیہ ترجمانی کا"

اگر آپ کو دستاویز کی ترجمانی کی ضرورت ہے اور مترجم شدہ دستاویز کے مطابق قانونی حیثیت رکھتا ہے تو اس صورت میں ترجمان بیانِ حلفی کے ذریعہ اصل متن اور اس کی طرف سے مترجم زبان میں تحریر شدہ متن کا ایک ہی مطلب ہے کہ قسم کھاتا ہے۔

یہ لاگو ہوتا ہے "جب اٹلی میں اطالوی زبان میں تحریر کردہ کسی تحریر کو کسی اور زبان میں ترجمہ کیا جاتا ہے یا جب کسی غیر ملکی زبان میں بیرون ملک کسی دستاویز کا اٹلی میں استعمال کرنے کے لئے اطالوی زبان میں ترجمہ کیا جانا مقصود ہے"

ترجمان کورٹ میں جج کے سامنے یہ حلف اٹھانا ہے کہ اس عمل میں ترجمان کی کوئی ذاتی دلچسپی، فائدہ یا نقصان شامل نہیں۔

اس کے علاوہ جب ایک دستاویز کا ترجمہ کسی اور ریاست میں استعمال کیا جانا مقصود ہو تو اس صورت میں ترجمہ بھی قانونی صورت اختیار کرتا ہے اس صورت حال میں پبلک پراسیکیوٹر آفس یہ ظاہر کرتا ہے کہ ترجمان سے متعلقہ سرکاری اہلکار نے پہلے حلف لیا۔